

norm

NEN-EN-IEC 60730-2-8 (en; fr)

Automatische elektrische regelaars voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik - Deel 2-8: Bijzondere eisen voor elektrisch bediende waterafsluiters inclusief mechanische eisen (IEC 60730-2-8:2000,MOD)

Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements (IEC 60730-2-8:2000,MOD)

juni 2002
ICS 97.120

Vervangt NEN 10730-2-8:1995; NEN-EN-IEC 60730-2-8:1995/C11:2001; NEN 10730-2-8:1995/A1:1997; NEN-EN-IEC 60730-2-8:1995/A1:1997/C11:2001; NEN 10730-2-8:1995/A2:1997; NEN-EN-IEC 60730-2-8:1995/A2:1997/C11:2001

Als Nederlandse norm is aanvaard:

- EN 60730-2-8:2002, IDT
- IEC 60730-2-8:2000, MOD

Nederlands Elektrotechnisch Comité (NEC)
Normcommissie NEC 72 "Automatische regelaars voor huishoudelijk gebruik"

Apart from exceptions provided by the law, nothing from this publication may be duplicated and/or published by means of photocopy, microfilm, storage in computer files or otherwise, which also applies to full or partial processing, without the written consent of the Netherlands Standardization Institute.

The Netherlands Standardization Institute shall, with the exclusion of any other beneficiary, collect payments owed by third parties for duplication and/or act in and out of law, where this authority is not transferred or falls by right to the Reproduction Rights Foundation.

Auteursrecht voorbehouden. Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder schriftelijke toestemming van het Nederlands Normalisatie-instituut niets uit deze uitgave worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm, opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen voor veeveelvoudiging te innen en/of daartoe in en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting Reprorecht.

Although the utmost care has been taken with this publication, errors and omissions cannot be entirely excluded. The Netherlands Standardization Institute and/or the members of the committees therefore accept no liability, not even for direct or indirect damage, occurring due to or in relation with the application of publications issued by the Netherlands Standardization Institute.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd, kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uitgesloten. Het Nederlands Normalisatie-instituut en/of de leden van de commissies aanvaardden derhalve geen enkele aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade, ontstaan door of verband houdend met toepassing van door het Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde uitgaven.

Nederlands voorwoord

Voor de in deze norm vermelde normatieve verwijzingen bestaan in Nederland de volgende equivalenten:

<u>vermelde norm</u>	<u>Nederlandse norm</u>	<u>titel</u>
ISO 7-1:1994	-	-
ISO 65:1981	NEN-EN 10255:2002 2e Ontw.	Buizen van ongelegeerd staal geschikt voor lassen en draadsnijden - Technische leveringsvoorwaarden (en)
ISO 228-1:1994	-	-
ISO 630:1995	-	-
ISO 1179:1981	-	-
ISO 4144:1979	-	-
ISO 4400:1994	NEN-ISO 4400:1994	Hydrauliek en pneumatiek - Driepolige contactstoppen met aardcontact - Karakteristieken en eisen (en)
ISO 6952:1994	NEN-ISO 6952:1994	Hydrauliek en pneumatiek - Tweepolige contactstoppen met aardcontact - Karakteristieken en eisen (en)

Copyright
Preview

English version

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves,
including mechanical requirements
(IEC 60730-2-8:2000, modified)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue
Partie 2-8: Règles particulières pour
les électrovannes hydrauliques,
y compris les prescriptions mécaniques
(CEI 60730-2-8:2000, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 2-8: Besondere Anforderungen
an elektrisch betriebene Wasserventile,
einschließlich mechanischer
Anforderungen
(IEC 60730-2-8:2000, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2001-12-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60730-2-8:2000, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60730-2-8 on 2001-12-04.

This European Standard supersedes EN 60730-2-8:1995 + corrigendum March 2001 + A1:1997 + A1:1997/corrigendum March 2001 + A2:1997 + A2:1997/corrigendum March 2001.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement dop 2002-12-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn dow 2008-12-01

This Part 2-8 is to be used in conjunction with EN 60730-1:1995, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1. General requirements, and its amendments. Consideration may be given to future editions of EN 60730-1.

This Part 2-8 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60730-1 so as to convert it into the European Standard. Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements.

Where a particular clause or subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-8, that clause or subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2-8 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in annex ZA (normative) is applicable.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZB of EN 60730-1.

There are no national deviations from this European Standard other than those listed in Annex ZC of EN 60730-1.

In this standard:

- 1) The following print types are used:
 - Requirements proper: in roman type;
 - *Test specifications: in italic type;*
 - Explanatory matter: in small roman type.
- 2) Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101, additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annexes H, BB, CC, DD, EE and ZA are normative and annex AA is informative.

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60730-2-8:2000 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

Foreword ~~Delete~~

1 **Scope and normative references**

1.1 ~~Replace~~ the second paragraph by:
EN 60730-2-1 does not apply to water valves.

1.1.4 ~~Delete~~ the explanation paragraph.

7 **Information**

Table 7.2 ~~Add~~ the following item to the table

113	For valves intended to be connected to the water supply mains	18.101.1	D
-----	---	----------	---

7.4.4 Change the reference to this subclause to 7.4.5.

10 **Terminals and terminations**

10.2 ~~Delete~~ the third explanation paragraph.

14 **Heating**

14.7.4 In the addition to the notes of Table 14.1, ~~delete~~ "(120 °C in some countries)".

16 **Environmental stress**

16.2.1 ~~Delete~~ the note.

17 **Endurance**

17.7 ~~Delete~~ the words in the title in parentheses.

18 **Mechanical strength**

18.101.1 **Add:**

For valves declared to be connected to the water supply mains the test shall be performed at 1,5 times the declared maximum working pressure or 1,6 MPa (16 bar), whichever is the greater.

27 Abnormal operation

27.2.101.1 **Delete** the note.

Annexes

Annex H

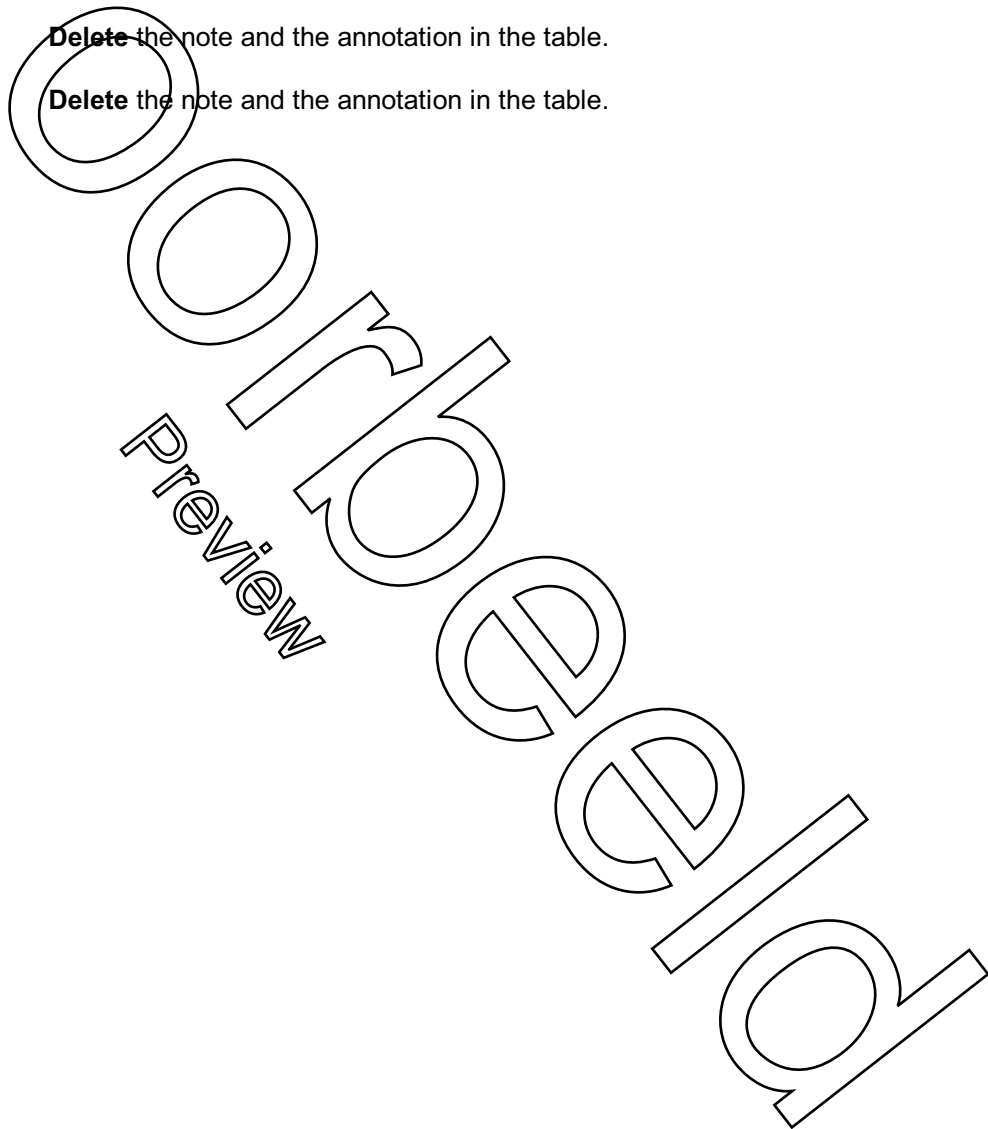
H.26.9 **Delete** the replacement.

Annex CC **Delete** the two notes.

Annex DD

DD.1.2.1 **Delete** the note and the annotation in the table.

DD.6 **Delete** the note and the annotation in the table.



Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

Additions to annex ZA of EN 60730-1:1995

Add under ISO publications:

ISO 7-1	1994	Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation	-	-
ISO 65	1981	Carbon steel tubes suitable for screwing in accordance with ISO 7-1	-	-
ISO 228-1	1994	Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads – Part 1: Dimensions, tolerances and designation	-	-
ISO 630	1995	Structural steels – Plates, wide flats, bars sections and profiles	-	-
ISO 1179	1981	Pipe connections threaded to ISO 228-1 for plain and steel and other metal tubes in industrial applications	-	-
ISO 4144	1979	Stainless steel fittings threaded to ISO 7-1	-	-
ISO 4400	1994	Fluid power systems and components - Three-pin electrical plug connectors with earth contact – Characteristics and requirements	-	-
ISO 6952	1994	Fluid power systems and components - Two-pin electrical plug connectors with earth contact – Characteristics and requirements	-	-

Voorbeeld
Preview

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60730-2-8

Edition 2.1

2003-01

Edition 2:2000 consolidée par l'amendement 1:2002
Edition 2:2000 consolidated with amendment 1:2002

**Dispositifs de commande électrique automatiques
à usage domestique et analogue –**

**Partie 2-8:
Règles particulières pour les électrovannes
hydrauliques, y compris les prescriptions
mécaniques**

**Automatic electrical controls for household
and similar use –**

**Part 2-8:
Particular requirements for electrically operated
water valves, including mechanical requirements**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60730-2-8:2000+A1:2002

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- Site web de la CEI (www.iec.ch)
- Catalogue des publications de la CEI

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut.htm) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- IEC Just Published

Ce résumé des dernières publications parues (http://www.iec.ch/online_news/justpub/jp_entry.htm) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- Service clients

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- IEC Web Site (www.iec.ch)
- Catalogue of IEC publications

The on-line catalogue on the IEC web site (http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut.htm) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- IEC Just Published

This summary of recently issued publications (http://www.iec.ch/online_news/justpub/jp_entry.htm) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- Customer Service Centre

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60730-2-8

Edition 2.1

2003-01

Edition 2:2000 consolidée par l'amendement 1:2002
Edition 2:2000 consolidated with amendment 1:2002

**Dispositifs de commande électrique automatiques
à usage domestique et analogue –**

**Partie 2-8:
Règles particulières pour les électrovannes
hydrauliques, y compris les prescriptions
mécaniques**

**Automatic electrical controls for household
and similar use –**

**Part 2-8:
Particular requirements for electrically operated
water valves, including mechanical requirements**

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

W

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	4
1 Domaine d'application et références normatives	8
2 Définitions.....	12
3 Prescriptions générales.....	18
4 Généralités sur les essais	18
5 Caractéristiques nominales	20
6 Classification	20
7 Information	26
8 Protection contre les chocs électriques.....	28
9 Dispositions en vue de la mise à la terre de protection.....	30
10 Bornes et connexions.....	30
11 Prescriptions de constructions.....	32
12 Résistance à l'humidité et à la poussière.....	32
13 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique.....	32
14 Echauffements.....	32
15 Tolérances de fabrication et dérive.....	36
16 Contraintes climatiques.....	36
17 Endurance	36
18 Résistance mécanique.....	38
19 Pièces filetées et connexions.....	44
20 Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers l'isolation solide.....	44
21 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement	44
22 Résistance à la corrosion	46
23 Prescriptions de compatibilité électromagnétique (CEM) – émission	46
24 Eléments constituants	46
25 Fonctionnement normal.....	46
26 Prescriptions de compatibilité électromagnétique (CEM) – immunité.....	46
27 Fonctionnement anormal.....	46
28 Guide sur l'utilisation des coupures électroniques.....	50
Annexes	52

Bestelformulier

Stuur naar:

NEN Standards Products & Services
t.a.v. afdeling Klantenservice
Antwoordnummer 10214
2600 WB Delft



NEN Standards Products & Services

Postbus 5059
2600 GB Delft

Vlinderweg 6
2623 AX Delft

T (015) 2 690 390
F (015) 2 690 271

www.nen.nl/normshop

Ja, ik bestel

__ ex. NEN-EN-IEC 60730-2-8:2002 en;fr Automatische elektrische regelaars € 181.14
voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik - Deel 2-8: Bijzondere eisen voor
elektrisch bediende waterafsluiters inclusief mechanische eisen

**Wilt u deze norm in PDF-formaat? Deze bestelt u eenvoudig via
www.nen.nl/normshop**

Gratis e-mailnieuwsbrieven

Wilt u op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen op het gebied van normen,
normalisatie en regelgeving? Neem dan een gratis abonnement op een van onze
e-mailnieuwsbrieven. www.nen.nl/nieuwsbrieven

Gegevens

Bedrijf / Instelling

T.a.v. O M O V

E-mail

Klantnummer NEN

Uw ordernummer BTW nummer

Postbus / Adres

Postcode Plaats

Telefoon Fax

Factuuradres (indien dit afwijkt van bovenstaand adres)

Postbus / Adres

Postcode Plaats

Datum Handtekening

Retourneren

Fax: 015 2 690 271

E-mail: klantenservice@nen.nl

Post: NEN Standards Products
& Services,

t.a.v. afdeling Klantenservice
Antwoordnummer 10214,
2600 WB Delft

(geen postzegel nodig).

Voorwaarden

- De prijzen zijn geldig tot 31 december 2018, tenzij anders aangegeven.
- Alle prijzen zijn excl. btw, verzend- en handelingskosten en onder voorbehoud bij o.m. ISO- en IEC-normen.
- Bestelt u via de normshop een pdf, dan betaalt u geen handeling en verzendkosten.
- Meer informatie: telefoon 015 2 690 391, dagelijks van 8.30 tot 17.00 uur.
- Wijzigingen en typfouten in teksten en prijsinformatie voorbehouden.
- U kunt onze algemene voorwaarden terugvinden op: www.nen.nl/leveringsvoorwaarden.